

Boh Fangz Lwg Nuk Caeuq Bawx Ngoemx

没有语言的生活

□Dunghsih sij Mungz Yenginz hoiz

□作者 东 西 翻译 蒙燕群

Cuh Lingz yaep aenda de yaep ndeu le, ndwn hwnj byaij ok dou bae. Vangz Gyahgvanh riengz youq baihlaeng, de dingq mbouj nyi Cuh Lingz gangj gijmaz, de laihnaeuz Cuh Lingz dwg Yaepda hawj de. Cuh Lingz naeuz meh, gou haxbaenh ndenq baengzsuliu seiz, faenx doek haeuj da bae, gou bae ra Yenzyenz yawjyawj. Mbonq gou deng fwn rwed dumz lo, gou haemh neix couh caeuq Yenzyenz ninz.

Vangz Gyahgvanh yawjraen miz boux vunz he ndwn youq gok ranz caj Cuh Lingz, riengz rongh dienhdoungz ciuq, de yawjraen boux vunz haenx dwg Cangh Fuzbauj. Song de youq ndaw fwn byaij duenh loh he, yienzhaeuh ndoj haeuj ndaw rienghvaiz bae. Cangh Fuzbauj fwngz he gaem dienhdoungz, fwngz he biengj buengzda gvaz Cuh Lingz, lij bongq aenbak boq aenda Cuh Lingz. Vangz Gyahgvanh yawjraen naengbak Cangh Fuzbauj yaek nem daengz aenda Cuh Lingz lo, yaepyet naengbak haenx caen nem daengz aenda Cuh Lingz bae dahraix. Aendienhdoungz lumj boux vunzlaux yaek gat heiq nei ndaep lo, baihnaj Vangz Gyahgvanh sawqmh laeplat. Vangz Gyahgvanh naemj Cuh Lingh yaep da heuh gou okdaeuj, de dwg daegdaengq hawj gou yawj citheiq ndei yawj de.

Fwn gvaq mbwn gvengq, aen gyauejndoj Vangz Gyahgvanh lumj beuzgva daujgoeb nei, youq laj ndit bidoengh. De hainduj dwgcaengz swheij, daegbied dwgcaengz aenrwz swheij. Aenrwz bouxwnq dwg rwz, aenrwz gou mbouj dwg rwz, mwh Vangz Gyahgvanh baenzneix siengj, fag daeq raehrwd he gaenq deng fwngzswix de yaengx sang, fwngz hwnj daeq doek, de gvej aen rwzgvaz de roengzdaeuj lo. De siengj aenrwz gou dwg baij ndwi, seizneix gou gvej roengzdaeuj gueng ma.

Daengz seizcou lo, doenghgij mbawfaex fajfwngz hung haenx daj gwnz faex loenq roengzdaeuj, gyoengqde lumj fajfwngz bouxvunz bek roengz daihdeih, lajmbanj gizgiz cungj dwg sing bekwngz bibi baba. Fouzsoq fajfwngz nem youq gwnz dieg, gyoengqde caiq hix ma mbouj dauq gizdieg gaeuq, yaek caj daengz seizcin bimoq, nyefaex cij maj ok fajfwngz moq. Vangz Gyahgvanh siengj mbawfaex loenq le binaj lij maj okdaeuj, aenrwz gou gvej bae le caiq hix maj mbouj okdaeuj lo.

Vangz Gyahgvanh hainduj maez doenghgij mbawfaex haenx, haetromh de couh maeuq youq laj goraue gyauejmbanj. Mbawfaex hoengzoiq loenq youq seiqhenz de, fwngz de lumj nyaujgaeq nei, youq geh mbawfaex viq bae viq dauq, aenda riengz song fwngz baenq bae baenq dauq. De ra gijmaz ne? Cangh Fuzbauj siengj.

Daj rog mbanj byaij gvaqdaeuj boux vunz ndeu, byaij gyawj le Cangh Fuzbauj cij yawj cinguj dwg Vangz Gveilinz mbanjnden. Vangz Gveilinz byaij daengz laj goraue, cam Vangz Gyahgvanh ra gijmaz? Vangz Gyahgvanh naeuz aenrwz. Vangz Gveilinz riu sing he, naeuz mwngz baenzlawz youq gizneix ra aenrwz mwngz, aenrwz mwngz caeux couh deng duzma gwn lo, ra mbouj raen lo.

Vangz Gveilinz byaij bae coh ndaw mbanj, Cangh Fuzbauj ndoj haeuj geh faex henz loh bae, ndoj Vangz Gveilinz. Cangh Fuzbauj siengj hixnaengz youq geh faex neix ok nyouh, caj ok nyouh sat le Vangz Gyahgvanh aiqndaej byaij bae lo. Cangh Fuzbauj riuj saivaq daj ndaw geh faex byaij

朱灵眨了一会儿眼皮，起身走出家门。王家宽紧跟其后，他听不到朱灵在说什么，他以为朱灵在暗示他。朱灵说妈，我刚才递塑料布时，眼睛里落进了灰尘，我去找圆图看看。我的床铺被雨水淋湿了，我今夜就跟圆图睡。

王家宽看见有一个人站在屋角等朱灵，随着手电光的一闪，他看清那个人是张复宝。他们在雨水中走了一程，然后躲到牛棚里。张复宝一只手拿电筒，一只手翻开朱灵的右眼皮，并鼓着腮帮子往朱灵的眼皮上吹。王家宽看见张复宝的嘴唇几乎贴到了朱灵的眼睛上，只一瞬间那嘴唇真的贴到眼睛上。手电像一个老人突然断气，王家宽眼前一团黑。王家宽想朱灵眨眼皮叫我出来，她是存心让我看她的好戏。

雨过天晴，王家宽的光头像一只倒扣的瓢瓜，在暴烈的太阳下晃动。他开始憎恨自己，特别憎恨自己的耳朵。别人的耳朵是耳朵，我的耳朵不是耳朵，王家宽这么想着的时候，一把锋利的剃头刀已被他的左手高高举，手起刀落，他割下了他的右耳。他想我的耳朵是一种摆设，现在我把它割下来喂狗。

到了秋天，那些巴掌大的树叶从树上飘落，它们像人的手掌拍向大地，乡村到处都是噼噼啪啪的拍打声。无数的手掌贴在地面，它们再也回不到原来的地方，要等到第二年春天，树枝上才长出新的手掌。王家宽想树叶落了明年还会长，我的耳朵割了却不会再长出来。

王家宽开始迷恋那些树叶，一大早就蹲到村头的那棵枫树下。淡红色的落叶散布在他的周围，他的手像鸡的爪子，在树叶间扒来扒去，目光跟着双手游动。他在找什么呢？张复宝想。

从村外过来一个人，近了张复宝才看清楚是邻村的王桂林。王桂林走到枫树下，问王家宽在找什么？王家宽说耳朵。王桂林笑了一声，说你怎么在这里找你的耳朵，你的耳朵早被狗吃了，找不到了。

王桂林朝村里走来，张复宝躲进路边的树丛，避过他的目光。张复宝想干脆在这树林里方便方便，等方便完了王家宽也许会走开了。张复宝提着裤带从树林里走出来，王家宽仍然勾着头在寻找着什么，丝毫没有离去的意思。张复宝轻轻地骂道：一只可恶的母鸡。

张复宝回望村庄，他看到朱灵远去的背影。他想事情办糟了，一定是在我方便的时候，朱灵来过枫树边，她看见枫树下的那个人是王家宽而不是我，她就转身回去了。如果朱灵再耽误半个小时，就赶不上去县城的班车了。

大约过去五分钟，张复宝看见他的学生刘国芳从大路上狂奔而来。刘国芳在枫树下站了片刻，捡起三片枫叶后，又跑回村庄。刘国芳咚咚的跑步声，敲打在张复宝的心尖上，他紧张得有些支持不住了。

朱灵听刘国芳说树下只有王家宽时，她当即改变了主意。她跟张复宝约好早晨九点在枫树下见面，然后一同上县城的医院。但她刚刚出村，就看见王桂林从路上走过来。她想王桂林一定在树下看见了张复宝，我和张复宝的事已经被人传得够热闹了，我还是避他一避，否则他看见张复宝又看见我出村会怎么想。朱灵这么想着，又走回家中。

为了郑重其事，朱灵把路经家门口的刘国芳拉过来。她叫刘国芳跑出村去为她捡三张枫叶。刘国芳捡回三片淡红的枫叶，刘国芳说我看见犟子王家宽在树下找什么。朱灵说你还看见别人了吗？刘国芳摇摇头，说没有。

去不了县城，朱灵变得狂躁不安。细心的母亲杨凤池突然记起好久没有看见朱灵洗月经带了。杨凤池把手伸向女儿朱灵的腹部，她的手被一个声音刺得跳起来。朱灵怀孕的秘密，被她母亲的手最先摸到。

每一天人们都看见王家宽出村去寻找他的耳朵，但是每一天人们都看见他空手而归。如此半月，人们看见王家宽领着一个漂亮的姑娘走向村庄。

姑娘的右肩吊着一个黑色的皮包，皮包里装满大大小小的毛笔。快要进村时，王家宽把皮包从姑娘的肩上夺过来，挎在自己的肩上。姑娘会心一笑，双手不停地比画。王家宽猜想她是说感谢他。

okdaeuj, Vangz Gyahgvanh lij ngaem gyauej ra gijmaz, mbouj miz saek di eiqsei byaij bae. Cangh Fuzbauj laeglemx ndaq naeuz: Duz gaeqmeh dwgcaengz neix.

Cangh Fuzbauj nyeux gyauej yawj ndaw mbanj, de yawjraen raeblaeng Cuh Lingz byaij bae gyae. De siengj saehcingz banh cuet lo, itdingh dwg gou oknyouh mwhhaenx, Cuh Lingz daeuj henz goraue gvaq, de yawjraen bouxvunz laj goraue dwg Vangz Gyahgvanh cix mbouj dwg gou, de baenq ndang couh baema lo. Danghnaeuz Cuh Lingz caiq nguh buenq diemjcung, couh ganj mbouj hwnj aen banci bae yienhsingz lo.

Daih’iek gvaqbae haj faen cung, Cangh Fuzbauj yawjraen hagseng de Liuz Gozfangh daj daihloh buet gvaqdaeuj. Liuz Gozfangh ndwn youq laj goraue yaep ndeu, gip au sam mbaw faexraeu le, youh buet dauq ndaw mbanj. Sing buetbubbub Liuz Gozfangh, roqhoenx aensim Cangh Fuzbauj, de simgaenj miz di dingj mbouj ndaej lo.

Cuh Lingz dingq Liuz Gozfangh naeuz laj goraue cijmiz Vangz Gyahgvanh seiz, de sikhaek gaijbienq cawjeiq. De caeuq Cangh Fuzbauj iek ndei gyanghaet gouj diemj cung youq laj goraue raennaj, yienzhaeuh caez bae yihyen ndaw yienhsingz. Hoeng de ngamq ok mbanj, couh yawjraen Vangz Gveilinz daj rog mbanj byaij gvaqdaeuj. De siengj Vangz Gveilinz itdingh youq laj goraue yawjraen Cangh Fuzbauj lo, gij saeh gou caeuq Cangh Fuzbauj youq ndaw mbanj gaenq cienz ndaej gaeuq nauhyied lo, gou lij dwg ndojndoj de, mboujnex de yawjraen Cangh Fuzbauj youh yawjraen gou ok mbanj bae de baenzlawz siengj. Cuh Lingz yienghneix siengj, youh byaij ma ranz.

Vihliux nyinhcaen doiqdaih gienh saeh neix, Cuh Lingz rag Liuz Gozfangz byaij gvaq bakdou haenx gvaqdaeuj. De heuh Liuz Gozfangh buet ok mbanj bae bang de gip sam mbaw faexraeu. Liuz Gozfangh gip ma sam mbaw faexraeu hoengzoiq, Liuz Gozfangh naeuz gou yawjraen daegnuk Vangz Gyahgvanh cingq youq laj goraue ra gijmaz. Cuh Lingz naeuz mwngz lij yawjraen bouxwnq lwi? Liuz Gozfangh ngauzn gauz gyauej, naeuz mbouj raen.

Bae mbouj ndaej yienhsingz, Cuh Lingz bienqndaej simgaenj mbouj onj. Daxmeh Yangz Fungsiz saeqsim haenx sawqmh geiq hwnj haujlai nanz mbouj raen Cuh Lingz saeg diuz saidawzsag lo. Yangz Fungsiz iet fwngz bae lumh aendungx Cuh Lingz, fwngz de deng sing sep he hwk dwk diuq hwnjdaeuj. Mimiz Cuh Lingz mizndang haenx, deng fwngz daxmeh de cei q gonq lumh daengz lo.

Gyoengqvunz ngoenzngoenz cungj yawjraen Vangz Gyahgvanh ok mbanj bae ra aenrwz de, hoeng gyoengqvunz ngoenzngoenz cungj yawjraen de dauqma ndwi. Yienghneix gvaq buenq ndwen, gyoengqvunz yawjraen Vangz Gyahgvanh daiq dah sau saundei he byaij haeuj mbanj ma.

Dahsau mbaq gvaz raek aen daehnaeng ndaem he, ndaw daeh coux rim mauzbit hunghung iqiq. Yaek haeuj mbanj seiz, Vangz Gyahgvanh daj gwnz mbaq dahsau ciengj au aen daehnaeng gvaqdaeuj, venj youq gwnz mbaq de. Dahsau riu mbat he, song fwngz mbouj dingz beijveh. Vangz Gyahgvanh guj dahsau dwg naeuz docih de.